

類 科：航海技術

科 目：海事英文

考試時間：1 小時 30 分

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、試以英文或中文解釋下列海事專有詞彙：(每小題 5 分，共 20 分)

- (一) Drop back (to)
- (二) Give way
- (三) Slings
- (四) Veering (of winds)

二、SMCP 海事英文中譯英：(每小題 5 分，共 30 分)

- (一)於上浪時關閉貨艙通風
- (二)所有損管設備完善且可使用
- (三)檢查放艇設施之繫固並回報
- (四)根據部署表攜帶你的應急設備
- (五)我們需要擔架運送受傷人員
- (六)殘油泥已泵入殘油泥艙

三、試將下列 Notice to Mariners 文件譯為中文：(20 分)

NMOO Pub. No. 3

January 16<sup>th</sup>, 2017

NOTICE TO MARINERS

Published by Naval Meteorological &  
Oceanographic Office, R.O.C.

---

No.6 of 2017

Taiwan Waters

Kaohsiung Harbor West Waters – Cargo ship Sank

*Positions* - (A) Lat.22°29'00.0"N., Long.119°41'00.0"E. (PA)(WGS84)  
(B) Lat.22°26'00.0"N., Long.119°44'00.0"E. (WGS84)  
(C) Lat.22°29'00.0"N., Long.119°42'00.0"E. (WGS84)

*Details* - 1. A Cargo ship, *Tong Chen 601*, sank at the above position (A) and 20 containers for overboard at 1718hrs, January 14<sup>th</sup>, 2017.  
2. One container for overboard at the position (B) at 0720hrs, January 15<sup>th</sup>, 2017.  
3. Southward oil spill drifting (2 nautical miles length, 50-100 meters width) was discovered at the position (C) at 0820hrs, January 15<sup>th</sup>, 2017.  
4. Mariners are advised to navigate with caution in this area.

*Chart affected* - NMOO Charts 0338, 0313, 0013.

*Source* - South Taiwan Maritime Affairs Center, Maritime and Port Bureau, MOTC, Notice to Mariners dated January 15<sup>th</sup>, 2017 (Coast Guard Administration facsimile dated January 15<sup>th</sup>, 2017.)

*Remarks* - Notice to Mariners Website: <http://navy.mnd.gov.tw>

(請接背面)

類 科：航海技術  
科 目：海事英文

四、試將下列有關國際海事組織的部分簡介譯為中文：(30分)

IMO has developed a concept of a Sustainable Maritime Transportation System, which includes a set of goals and actions, to highlight the importance of maritime transportation by focusing on :

1. Safety culture and environment stewardship;
2. Education and training in maritime professions, and support for seafarers;
3. Energy efficiency and ship-port interface;
4. Energy supply for ships;
5. Maritime traffic support and advisory systems;
6. Maritime Security;
7. Technical co-operation;
8. New technology and innovation;
9. Finance, liability and insurance mechanisms; and
10. Ocean Governance.